

# Compreender o Certificado de Previdência (Vorsorgeausweis)

Este folheto mostra-lhe como é estruturado um certificado de previdência. Além de dar explicações, contém informações úteis sobre temas importantes.

Os parágrafos numerados referem-se às respetivas secções do modelo do Certificado de Previdência. O modelo do Certificado de Previdência abrange todas as soluções de previdência dos fundos coletivos geridos pela Swiss Life. Se tiver perguntas concretas sobre a sua solução de previdência, consulte o disposto no regulamento da previdência.

## 1 Generalidades (Allgemeine Angaben)

Aqui são apresentados os dados sobre o contrato e sobre a sua pessoa. O *salário anual comunicado (gemeldeter Jahreslohn)* geralmente corresponde ao seu salário anual no regime AHV (pensão federal de velhice e sobrevivência) comunicado pelo seu patrão e é equivalente ao seu salário anual efetivo (salário bruto que vem na sua folha de pagamento).

O salário assegurado resulta do salário anual menos a dedução de coordenação. A dedução de coordenação serve para fazer a concordância com o primeiro pilar (pensão federal de velhice e sobrevivência, AHV).

## 2 Poupança-Reforma (Altersguthaben)

A sua *poupança-reforma existente (vorhandenes Altersguthaben)* é calculada dia a dia e é válida na data da emissão. Inclui as contribuições de poupança anuais, prestações de livre circulação que tenham sido transferidas, juros, aquisição de fundos e quaisquer outros subsídios (como excedentes).

Se sair de um emprego, tem *direito à livre circulação (Freizügigkeitsanspruch)*. Isto significa que a sua poupança-reforma será encaminhada para a instituição de previdência do seu novo patrão. Se não arranjar um novo emprego, veja as possibilidades que tem no folheto “Saída” (“Austritt”), seguindo o link que encontra no seu Certificado de Previdência (ver n.º 11).

As taxas de juro que se aplicam à sua poupança-reforma são apresentadas no seu Certificado de Previdência. As taxas de juro para o regime obrigatório são fixadas anualmente pelo Conselho Federal. As taxas de juro para o regime não obrigatório dependem da solução de pensão escolhida, e são fixadas pelo Conselho do Fundo ou pela Comissão Administrativa.

## 3 Prestações na Velhice (Leistungen im Alter)

Para a sua reforma, regra geral pode optar entre receber uma pensão de velhice vitalícia, um pagamento único do capital ou uma combinação das duas opções anteriores.

Veja qual é o valor do *Capital (Kapital)* estimado ou da *Pensão (Rente)* estimada para o momento da reforma, seja reforma antecipada ou completa. O capital estimado é projetado com os dados hoje conhecidos (poupança-reforma existente, salário assegurado, bonificações de velhice anuais e tempo do seguro até à reforma). A taxa de juros usada para a projeção baseia-se na taxa de juros efetiva do saldo das pensões nos últimos anos, a qual também vem indicada no Certificado de Previdência. O capital é a base para a conversão da pensão de velhice.

A taxa de conversão é determinante para fixar o valor da pensão, ou seja, a pensão resulta da multiplicação da taxa de conversão pelo capital. Se parar de trabalhar antecipadamente, a taxa de conversão é reduzida e, conseqüentemente, também a pensão. Após a reforma, receberá a pensão de velhice por toda a sua vida.

Além da pensão de velhice, também são pagas *pensões por filhos do reformado (Pensionierten-Kinderrenten)*, desde que o seu plano de previdência cubra essa opção. Esta pensão é paga após a sua reforma por cada filho com menos de 18 anos (ou com menos de 25 anos, caso ande a estudar). Além disso, também estão garantidas prestações de sobrevivência para cônjuges, companheiros em união de facto e filhos.

#### 4 Financiamento de Reforma Antecipada (Finanzierung vorzeitige Pensionierung)

Se optar pela reforma antecipada, aqui é indicado o *total máximo de fundos que pode adquirir para a reforma antecipada (Einkaufssumme für eine vorzeitige Pensionierung)*. Pagando esse valor, será possível receber a pensão completa mesmo se pedir a reforma antecipada. Esta informação só aparece se já tiver esgotado totalmente o seu potencial de aquisição de fundos (ver n.º 7).

#### 5 Prestações por Invalidez (Leistungen bei Invalidität)

É paga uma *pensão completa anual por invalidez (jährliche Invalidenrente)* caso tenha uma deficiência de, pelo menos, 70% (segundo o seguro de invalidez federal) e depois de terminar o período de carência.

Em caso de invalidez parcial, o valor das prestações de invalidez depende do grau de deficiência, conforme é previsto no regulamento da previdência. As prestações são devidas já a partir de um grau de invalidez de 25%.

Por cada filho com menos de 18 anos (ou com menos de 25 anos, caso ande a estudar), o segurado receberá uma *pensão por filhos de pessoa com deficiência (Invaliden-Kinderrente)*, desde que o seu plano de previdência cubra essa opção.

A *isenção da contribuição (Beitragsbefreiung)* significa que, em caso de invalidez e depois de terminado o período de carência, o segurado e o patrão não terão de pagar mais contribuições. As suas prestações asseguradas de velhice, sobrevivência e invalidez mantêm-se com o mesmo valor.

#### 6 Prestações por Morte antes da Reforma (Leistungen bei Tod vor der Pensionierung)

Em caso de morte do segurado, ao companheiro (de sexo diferente ou do mesmo sexo) que com ele vivia em união de facto aplicam-se as mesmas condições que aos cônjuges casados e registados, desde que tenha havido coabitação no mesmo domicílio pelo menos nos últimos cinco anos antes da morte do segurado ou que haja filhos em comum. As disposições do regulamento da previdência válidas à data da morte são determinantes. Em vez da *pensão de viuvez (Ehegatten- bzw. Partnerrente)*, o seu cônjuge ou companheiro pode requerer o pagamento total ou parcial do capital.

Cada filho a seu cargo com menos de 18 anos (ou com menos de 25 anos, caso ande a estudar), receberá uma *pensão de órfão (Waisenrente)*, desde que o seu plano de previdência cubra essa opção.

#### 7 Aquisição de Fundos e Reembolsos (Einkauf und Rückzahlungen)

A maioria dos segurados pode adquirir fundos do segundo pilar (previdência profissional). Com isso, é possível conseguir prestações de previdência mais elevadas ou até mesmo máximas. Atenção que, por lei, essa aquisição só pode ser realizada depois de pagos quaisquer adiantamentos para aquisição de habitação própria.

Para mais informações úteis sobre *Aquisição de fundos e reembolsos (Einkauf und Rückzahlungen)* e o quadro jurídico aplicável, consulte o folheto “Aquisição de fundos” (“Einkauf”), seguindo o link que encontra no seu Certificado de Previdência (ver n.º 11).

#### 8 Financiamento (Finanzierung)

As prestações asseguradas são financiadas pelo segurado em conjunto com o patrão. O patrão deduz a sua contribuição mensal do seu salário bruto e paga a diferença até ao total.

A *contribuição para poupança (Sparbeitrag)* (percentagem para as prestações de velhice) tem efeito diretamente sobre o montante da poupança reforma. Com as *contribuições de risco (Risikobeiträge)* são financiadas as prestações asseguradas em caso de invalidez e morte.

#### 9 Informações Gerais (Allgemeine Informationen)

Até aos 50 anos, o *adiantamento máximo possível para aquisição de habitação própria (maximal möglicher Vorbezug für Wohneigentum)* corresponde ao direito à livre circulação de cada um. Depois dessa idade, pode ser reclamada metade do atual direito à livre circulação ou o direito à livre circulação aos 50 anos, consoante o valor mais elevado.

#### 10 Comissão Administrativa (Verwaltungskommission)

Em particular, os membros da Comissão Administrativa são responsáveis por executar o regulamento da previdência, por prestar informações ao segurado e por eleger os membros do Conselho do Fundo.

#### 11 Observações (Bemerkungen)

Para mais informações, sobretudo acerca do regulamento da previdência e das condições atualmente em vigor, consulte o link indicado abaixo. Caso tenha dúvidas sobre a previdência, poderá conversar diretamente com o seu consultor, que terá todo o gosto em ajudá-lo.

# Muster Vorsorgeausweis 2020: Vorderseite

BVG-Sammelstiftung Swiss Life  
Mustermann AG, Musterstätten



CH/UXX-PXSX / XXXXXX / 756.XXXX.XXXX.XX

## Persönlich/Vertraulich

Herr  
Markus Muster

### Persönlicher Vorsorgeausweis für Herr Markus Muster Erstellungsgrund: Einlage Überschuss

gültig ab 01.01.2020

Alle Beträge in CHF

1	<b>Allgemeine Angaben</b>	Vertrag XXXXXX	Gemeldeter Jahreslohn	85'150.00	
		Versichertengruppe 001	Anrechenbarer Lohn Sparteil	60'265.00	
		ALLGEMEINER BESTAND	Anrechenbarer Lohn Risikoteil	60'265.00	
		Versicherten-Nr. 756 XXXX.XXXX.XX			
		Geburtsdatum 07.07.1970			
		Beschäftigungsgrad 100.00%			
2	<b>Altersguthaben</b>		obligatorischer Teil	Total	
		Altersguthaben am 01.01.2020	138'937.30	145'561.20	
		Einlage (Überschuss) 01.01.2020		46.00	
		Altersguthaben am 01.01.2020	138'937.30	145'607.20	
		Freizügigkeitsanspruch am 01.01.2020	138'937.30	145'607.20	
		Gültiger Zinssatz für die betroffene Periode			
		• für den obligatorischen Teil:	x.xxx%		
		• für den überobligatorischen Teil:	x.xxx%		
3	<b>Leistungen im Alter</b>		Kapital	oder	Rente
		Im Alter 65 am 01.08.2035	360'637.90		24'029.75
		Im Alter 64 am 01.08.2034	344'620.85		22'023.45
		Im Alter 63 am 01.08.2033	328'840.55		20'203.70
		Im Alter 62 am 01.08.2032	313'293.45		18'543.55
		Im Alter 61 am 01.08.2031	297'976.05		17'021.95
		Im Alter 60 am 01.08.2030	282'885.05		15'621.25
		Im Alter 59 am 01.08.2029	268'017.10		14'373.00
	Im Alter 58 am 01.08.2028	253'368.90		13'214.15	
		Weitere Leistungen im Alter (in Prozent der in Rentenform bezogenen Altersleistung)			
		• Pensionierten-Kinderrente 20%			
		• Ehegatten-/Partnerrente bei Tod nach Pensionierung 60%			
		• Waisenrente bei Tod nach Pensionierung 20%			
		Für die Berechnung der Altersleistungen angenommener Zinssatz (nicht garantiert): x.xxx%			
		Die für die Umwandlung des Altersguthabens in eine Rente massgeblichen Sätze sowie die aktuell gültigen Zinssätze finden Sie unter <a href="http://www.swisslife.ch/protect/">www.swisslife.ch/protect/</a>			
4	<b>Finanzierung vorzeitige Pensionierung</b>	Einkaufssumme für vorzeitige Pensionierung		Maximal	
		Im Alter 64 am 01.08.2034		-	
		Im Alter 63 am 01.08.2033		-	
		Im Alter 62 am 01.08.2032		-	
		Im Alter 61 am 01.08.2031		-	
		Im Alter 60 am 01.08.2030		-	
		Im Alter 59 am 01.08.2029		-	
		Im Alter 58 am 01.08.2028		-	
		Bezüglich Finanzierung verweisen wir auf das Vorsorgereglement			

## Muster Vorsorgeausweis 2020: Rückseite

Vertrag XXXXXX Versicherten Nr. 756.XXXX.XXXX.XX  
Herr Markus Muster, Geburtsdatum 07.07.1970

Alle Beträge in CHF

		bei Unfall	bei Krankheit
<b>5 Leistung bei Invalidität</b>	Jährliche Invalidenrente (Wartefrist 24 Monate)	0.00	20'753.45
	Jährliche Invaliden-Kinderrente (Wartefrist 24 Monate)	0.00	4'150.70
	Beitragsbefreiung (Wartefrist 3 Monate)		
	Die ausgewiesenen Leistungen entsprechen einem Invaliditätsgrad von 100% Die Leistungen bei Invalidität sind längstens bis 31.07.2035 zahlbar.		
<b>6 Leistung bei Tod vor der Pensionierung</b>	Jährliche Ehegatten-/Partnerrente	0.00	12'452.05
	Jährliche Waisenrente	0.00	4'150.70
	Todesfallkapital zusätzlich zu einer Ehegatten- / Partnerrente	145'607.20	0.00
	Todesfallkapital wenn keine Ehegatten- / Partnerrente fällig wird	145'607.20	145'607.20
<b>7 Einkauf / Rückzahlung</b>		obligatorischer Teil	Total
	Total mögliche Einzahlung per 01.01.2020	0.00	26'900.75
	• Anteil Rückzahlung Vorbezüge Wohneigentum	0.00	0.00
	• Anteil Rückzahlung infolge Scheidung/Auflösung der eingetragenen Partnerschaft	0.00	0.00
	• Anteil Einkauf in die Pensionskasse		26'900.75
Vorbezüge für Wohneigentum sind vor einem Einkauf zurückzuerstatten.			
<b>8 Finanzierung</b>		Arbeitnehmer	Total
	Sparbeitrag	4'475.40	8'950.80
	Risiko-, Kosten- und gesetzlich vorgeschriebene Zusatzbeiträge	1'817.40	3'634.80
	Jahresbeitrag	6'292.80	12'585.60
Monatsbeitrag 1/12	524.40	1'048.80	
<b>9 Allgemeine Informationen</b>		obligatorischer Teil	Total
	Maximal möglicher Vorbezug für Wohneigentum per 01.01.2020		145'607.20
<b>10 Verwaltungskommission</b>	Präsident/Präsidentin Hans Meier, Musterstadt		
	Arbeitnehmervertretende	Arbeitgebervertretende	
	Max Muster, XXXX Musterstadt	Hans Meier, XXXX M	
<b>11 Bemerkungen</b>	Weitergehende Informationen finden Sie unter: <a href="http://www.swisslife.ch/protect/">www.swisslife.ch/protect/</a>		
	Die aufgeführten Werte basieren auf heute geltenden Annahmen und haben rein informativen Charakter.		
	Bezüglich Fälligkeit und Anspruchsberechtigung der Leistungen verweisen wir auf Ihr Vorsorgereglement und den Vorsorgeplan, die die Grundlage dieses Vorsorgeausweises bilden.		
	Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Vorname Nachname, Tel. 043 284 XX XX.		
Erstellt von Swiss Life am 01.01.2020 im Auftrag Ihrer Vorsorgeeinrichtung.			